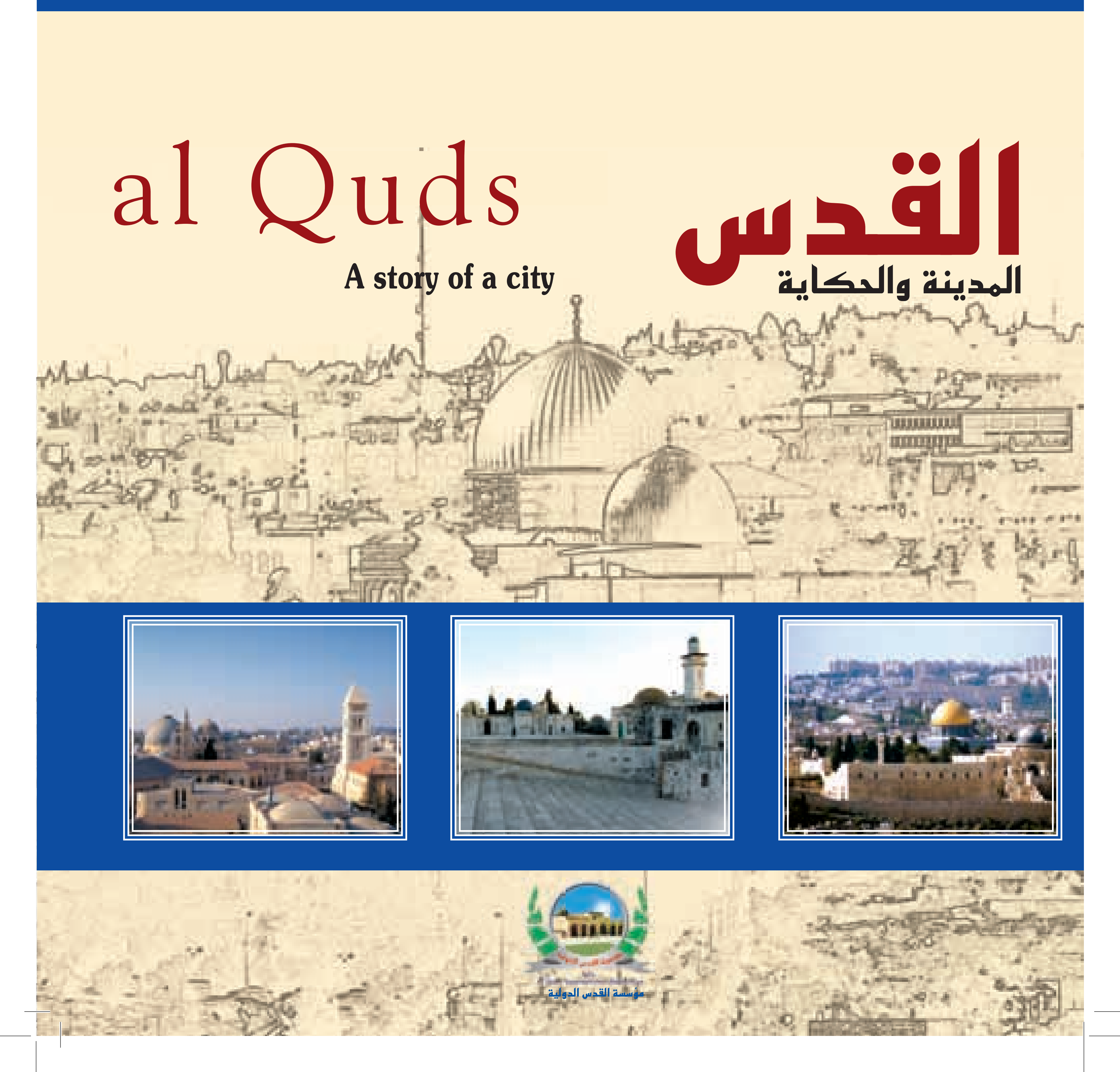

al Quds
A story of a city
القدس
المدينة والحكاية
مؤسسة القدس الدولية

al Quds



A story of a city

إعداد وإنتاج:
قسم الإعلام والأبحاث
مؤسسة القدس الدولية



توزيع









مقدمة

إنها القدس، مدينة السلام... نشيد الأحرار... وقبلة الثوار ... إنها المدينة التي استعصت على النسيان، تحملها الأذهان حلماً يكبر مع الزمن، وتحرسها الأهداب سوراً يهزم الوهن... إنها إيلياء التي جاء ذكرها في القديم، والقرية التي أمر الله بني إسرائيل أن يدخلوها سجداً، ما زالت تتربع على عرش القلوب حباً لا ينقطع، ما زالت الأرض المقدسة محوراً في الفكر ... في الوجدان ... في العمل ... شرفها يملأ الكون عطراً ... يختصر التاريخ والجغرافيا وكل علوم الدين والدنيا.

لم يسكن بيت المقدس قوم إلا وتزودوا من بهائها ما يباهون به الأمم، فمنذ أن وطئ اليبوسيون ترابها أسَرَتهم، فاتخذوا لها من اسمهم اسماً، يبوس، ومنذ أن عرفها الكنعانيون، كرّسوها مدينة للسلام فعرفت بـ أور سالم، ثم أطلق الرومان عليها اسم جدهم إيليا، إلى أن زادها الله مجداً بصلاة سيد البشر محمد صلى الله عليه وسلم فيها صلاة تختصر قصة القداسة والرسالات إماماً بأنبياء البشرية جميعاً.

إنها بيت المقدس ... مسرى نبينا محمد صلى الله عليه وسلم ومعراجه إلى السماء، وقرة عينه، وعروس المدن التي ذكرها وبيّن قدرها... إنها قبلة المسلمين الأولى، لا تُستقبل إلا بخير ولا تُذكر إلا بطهر، مهبط الملائكة ومحطّ البركة، وأرض المبدأ والمعاد، إليها تُشد الرحال، وبها العصمة من الدجال، وفيها تُكفَّر الذنوب وتضاعف الأجور، فيها المسجد الأقصى شقيق المسجد الحرام، بنته يد النبوة بعده بأربعين عاماً، وفيها حائط البراق أثر الرسول لحظة اتصال الأرض بالسماء، وفيها قبة الصخرة، وفيها أسوار من الطين تحرسها، وأجيال من البشر تحميها، وأديان موحدة تذكر فضلها! إنها أنفاس الليل والنهار في تعاقبهما على الأرض، وذاكرة الصيف والشتاء في تداولهما على الدنيا، إنها المدينة التي ترسم خريطة أمة، وتحكي حكاية صراع، وهي العاصمة المؤهلة دون غيرها لتبارك من أحبها، وتلعن من خانها!





Introduction

It is al Quds (Jerusalem), the city of peace, the song of the free, and the mecca of revolutionaries. It is the city that could never be forgotten. It is carried in minds as a dream that grows with time. It is protected by the eyes of the believers. It is Aelia Capitolina that was mentioned in ancient times. It was the city that God ordered the Israelites to enter prostrating. To this day it still reigns supreme in the hearts and minds of believers all over the world. The holy land is still the focus of thought and conscience. Its honour fills the world with fragrance and epitomises history, geography and all religious and worldly knowledge.

Each nation that dwelled in the holy city revelled in its splendour. When the Jebusites entered the city, they gave it their name (Jabus). When King David conquered the city he built it around one of its strong fortresses and this fortress gave its name to the city (Zion). When the Canaanites dwelled in it they called it the city of peace (Ur Salem). The Romans called it Aelia Capitolina. God bestowed another of His favours on the city when Prophet Muhammad, Peace Be Upon Him (PBUH) visited it and led all previous Prophets (PBUT) in prayer at the Aqsa Mosque.

It is al Quds, the destination of Prophet Muhammad (PBUH) in his night journey and the place from which he ascended to heaven. It was a city that he revered and talked of its good attributes. It is the first Qibla (direction of prayers). The place where life started and the place of resurrection. It is a city worthy of pilgrimage, a city where people are protected from the AntiChrist, a city where sins are forgiven and good deeds are rewarded manyfold. It is a city that embraces Al Aqsa Mosque that was built 40 years after the Sacred Mosque in Mecca. It is a city that has the Buraq wall, where Prophet Muhammad (PBUH) tied his steed on the night of Israa' and Mi'raj.

القدس ساكنة القلوب

كلما ازدادوا حقداً ... فيكِ ازددنا حباً... يا قدس يا منبت عزتنا ... يا أمل نهضتنا ... يا نجوى الزمان لمن صدقوا عهد الله ... على رباك ينحني الجمال خاشعاً، ويبسم الفجر راكعاً.

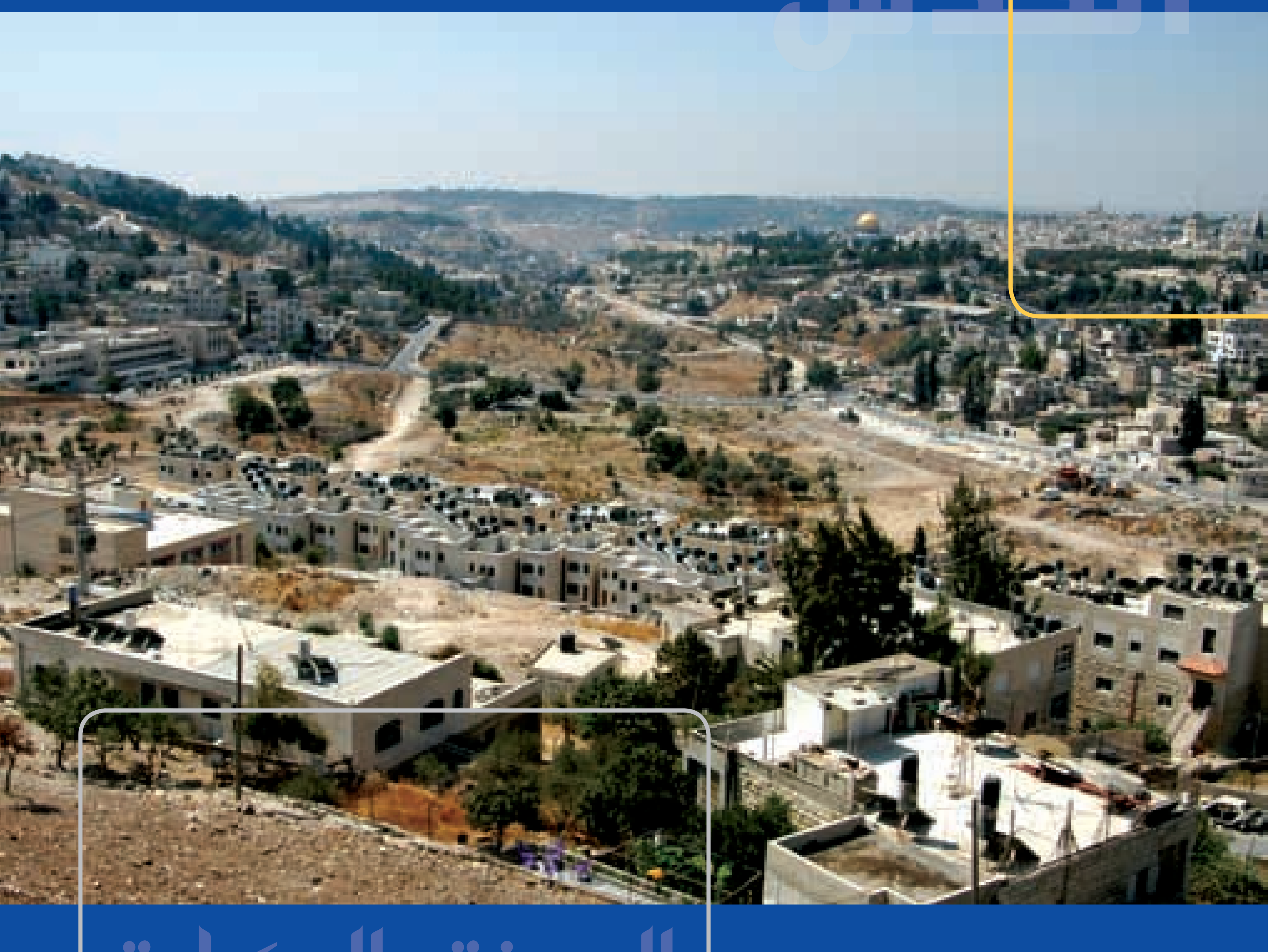
القدس أكثر من أرض، وأعظم من مدينة، وأهم من عاصمة، إنها كل ذلك وأكثر، إنها جزء من عقيدة المسلمين، ورسالة المسيحين، ورسالة النبيين، ومنذ بدء النبوات والرسالات، القدس هي المزار والمنزل والمسرى والموضع المقدس، مقصد الرحال.

Love for al Quds

As their hatred increases .. our love for you o' Jerusalem increases, you are the source of our pride, the hope of our renaissance.. the eternal whisper of comfort to the faithful .. may dawn smile forever over your beautiful hills.

al Quds is more than a piece of land, more than a city, more than a capital city, it is more than all of that. It is part of the faith of muslims, the faith of Christian and part of the faith of all prophets. Since the start of messages al Quds has been the focal point, the holy place and the destination for pilgrims.

القدس



المدينة والحكاية

قصة القدس

القدس مدينة أنشأها وسكنها اليبوسيون من شعب كنعان في الألف الثالث قبل الميلاد، وتوافدت إليها الهجرات على مر العصور، فلم تخلُ من ذكرها مخطوطةٌ أثرية أو كتاب مقدس.
تعرضت القدس للغزو والتدمير على يد الفراعنة واليهود والآشوريين والبابليين والفرس واليونان والرومان إلى أن فتحها المسلمون صلحاً عام ٦٣٦م، لتستمر القدس في كنف الدولة الإسلامية إلى أن احتلها الصليبيون عام ١٠٩٩م ببحر من الدماء سالت فيه دماء سبعين ألف قتيل في ساحات الأقصى، وعاثوا فيها قرابة تسعين عاماً إلى أن تحرّرت على يد القائد المسلم صلاح الدينً الأيوبي. مع الحرب العالمية الأولى وسقوط الخلافة وقعت القدس بيد الانتداب البريطاني الذي سهّل قيام دولة صهيونية احتلت تحت ظل حرابه شطراً من المدينة عام ١٩٤٨، وطردت سكانها بمجازر لا تنمحي من الذاكرة المحزونة لهذه الأرض، وفي العام ١٩٦٧م اكتمل حول رقبتها الطوق إذ احتل الصهاينة كامل أجزائها فأعلنوها عاصمة لدولتهم وأطلقوا فيها يد الخراب.

History of al Quds

al Quds was built and inhabited by the Jebusites (a Canaanite tribe) in 3000 B.C. Many people passed through this city throughout the ages and its name is found in most ancient manuscripts and holy books.
al Quds was conquered and destroyed at the hands of the Phehros, the Jews, the Assyrians, the Babylonians, the Persians, the Greek and the Romans until Muslim Arabs conquered the city and entered it peacefully in 636 AD. al Quds remained under the protection of Muslims until 1099 AD when it was occupied by the Crusaders who killed 70,000 Muslims in the yards f al aqsa mosque and their mischief in the city lasted for 90 years, when the Muslim leader Salahuddin liberated it. It remained free until 1917 AD when British troops occupied the city after defeating the Ottomans in the First World War. The British helped the Zionists establish a Jewish state on Palestinian land in 1948, where the western part of the city fell under Israeli control, unforgettable massacres were committed and the people of al Quds were uprooted. In 1967 the rest of the city was occupied by the Zionist state and was declared as its "eternal capital".


القدس
المدينة والحكاية

القدس عروس المدائن

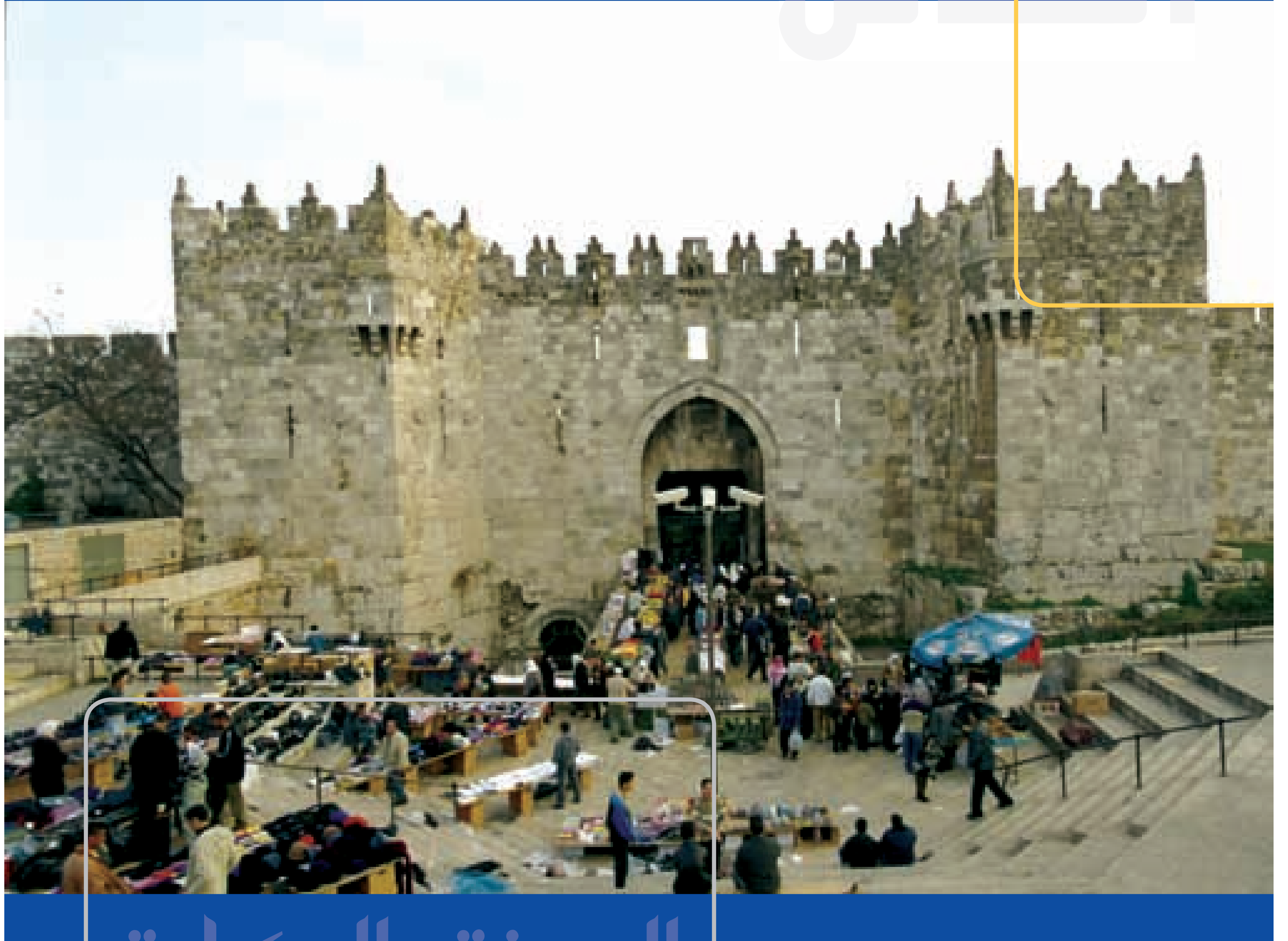
تتربع مدينة القدس في وسط فلسطين تقريباً بين البحرين الأبيض المتوسط والميت، لتنعم بريح البحر وروح الجبل، تحتضنها جبال خضراء تحميها من كل جانب، أهمها: جبل المكبر، وجبل الطور أو الزيتون، وجبل المشارف أو سكوبس، وجبل النبي صموئيل، وجبل صهيون، وجبل القطمون، وهي ترتفع عن سطح البحر المتوسط نحو ٧٥٠م، وعن سطح البحر الميت نحو ١١٥٠م.

يحيط المدينة القديمة سور منيع يبلغ ارتفاعه ٤٠ قدماً وعليه ٣٤ برجاً وله سبعة من الأبواب هي: باب الساهرة، وباب العامود أو باب دمشق، وباب الجديد، وباب الخليل أو باب يافا، وباب النبي داوود، وباب المغاربة، وباب الأسباط.

Around al Quds

al Quds sits almost in the middle of Palestine between the Mediterranean and the Dead Sea. She enjoys the beautiful sea breeze and mountain gentle wind. She is embraced by mountains, most important of which are:
Jabal al-Mukabir, Jabal al-Tur (Olives), Jabal al-Masharef (Mt. Scopus), Jabal Nabi Samuel, Jabal Sahyoun, Jabal Qatmoun. It lies 750 meters above sea level and 1150 meters above the Dead Sea.
The old city is surrounded with a 40-foot-high wall with 34 watchtowers and seven gates which are:
Herod's Gate, Damascus Gate, the New Gate, Jaffa Gate, Prophet David's Gate, the Dung Gate and the Lion Gate.

القدس



المدينة والحكاية

أهل القدس

منذ الألف الثالث قبل الميلاد سكنت القبائل السامية المهاجرة من شبه الجزيرة العربية فلسطين والقدس، فتركّز الكنعانيون في السهول، والعموريون في الجبال، وأسَّس اليبوسيون مدينة القدس وأسموها يبوس ثم أورسالم، وتشهد على ذلك بقايا السور اليبوسي التي اكتشفت في المدينة.

نزل نبي الله إبراهيم بالمدينة عام ١٨٠٥ ق.م ليجد فيها الملك اليبوسي الموحد العادل "ملكي صادق"، ليتعاقب على حكم المدينة بعدها عدد من الممالك، أما سكانها فبقي معظمهم من اليبوسيين والكنعانيين من محيطها، انضم إليهم لاحقاً الفلسطينيون الذين هاجروا لساحل فلسطين من بحر إيجة فأعطوها اسمهم، وساكَنَهم فيها من اختار البقاء والاستقرار من أصحاب الممالك التي حكمتها من يهود ويونان وبيزنطيين. بعد الفتح الإسلامي أمّتها الجموع تشد الرحال لمسجدها المبارك، فآثر بعضهم لما رآها أن لا يفارقها أبداً، فانضم إلى سكانها خليط من الناس من عرب وأكراد وأفارقة وأتراك وفرس ذابوا في نسيجها وزادوا في بهائها.

The People of al Quds

Since 3000 BC, Semitic tribes who emigrated from the Arabian Peninsula settled in Palestine. The Canaanites settled in the planes while the Amorites settled in the mountainous areas and the Jebusites built a city where al Quds stands today and called it Jebus then Ursalem. Archaeological ruins of the Jebusite wall built around the city were discovered in the city.

Prophet Ibrahim (PBUH) entered the city during the rule of the Jebusite king (Malki Sadiq). Many kings ruled al Quds while its population were mainly Canaanites and Jebusites. They were later joined by Philistines who emigrated from the shores of the Aegean Sea and gave their name to the land. They were joined by those who chose to remain after the fall of their transient Kingdoms such as Jews, Greeks and Byzantines. After the Muslim conquest, Muslims from various parts of the Islamic world came to visit the Aqsa Mosque and many of them decided to stay. The new comers who were Arabs, Kurds, Turks, Persians and Africans enriched the magnificent social texture of the magnifient city.

القدس



المدينة والحكاية

القدس في الديانات الثلاث

القدس عاصمة القداسة في العالم، فهي مدينة يقدسها ثلثا سكان الأرض، وهي المدينة الوحيدة التي ترتبط بها الرسالات السماوية الثلاث: اليهودية، والمسيحية والإسلام.
هاجر إبراهيم الخليل من أور إليها، ومنها هاجر آل يعقوب إلى مصر نحو سنة ١٦٥٦ ق. م، وعبر موسى البحر إليها لكنه توفي عام ١٢٢٧ ق.م قبل أن يدخلها، واتخذها نبي الله داوود عاصمة لدولته سنة ١٠٠٤ ق.م وخلفه عليها ابنه سليمان، وكانت المدينة مسرحاً لدعوة سيدنا زكريا ويحيى، ومن بعدهما المسيح عليه السلام، ومنها عُرِجَ بمحمد صلى الله عليه وسلم إلى السماء ليلة الإسراء والمعراج.
قداسة المدينة لدى اليهود لم تتجلَّ بمعلم تاريخي، إذ أن آخر اتصال لهم بها كان عام ١٣٥م بعد أن أخمد الإمبراطور هادريان ثورتهم وحرث المدينة فلم يترك لهم فيها حجراً على حجر، وغير اسمها إلى إيليا.
تقوم في المدينة المقدسة عشرات الكنائس المسيحية أهمها على الإطلاق كنيسة القيامة التي هي قبلة حج المسيحيين، وفي كل زاوية فيها تشمخ المآذن والقباب، وتتربع المدارس والتكايا، ويتوجها المسجد الأقصى المبارك الذي يطل عليها ببهائه كأنما ليشرف على كل هذه القداسة.

al Quds in the three religions

al Quds is the capital of holiness in the world. It is a city revered by two thirds of the earth's population. It is the only city that links the three great religions of the world; Islam, Christianity and Judaism.
Prophet Ibrahim (PBUH) emigrated from Ur to Palestine, and Yaqub's (Jacob) family immigrated from it to Egypt around 1656 BC. Musa (Moses) (PBUH) crossed the sea on his way back to Palestine but he died in 1227 BC before entering it. Prophet Dauod (David) (PBUH) made Jerusalem his capital in 1004 BC. His son Prophet Sulayman (Solomon) (PBUH) inherited him. Prophets Zakereya and Yahya (PBUT) were also sent as Messengers of God in al Quds. Prophet Muhammad (PBUH) ascended to Heaven from al Quds on the night of Isra' and Mi'raj.
Jewish presence in the city ended in 135 AD, after Emperor Hadrian quelled a Jewish revolt and he destroyed Jerusalem leaving no building of significance to the Jewish faith. He also changed the name of Jerusalem to Aelia Capitolina.
There are tens of Churches in the city, most prominent of which is the Church of Holy Sepulchre to which Christians from all over the world come for pilgrimage. The buildings of the city speak of its Islamic identity with mosques, religious corners "Zawaya and Takaya", and ennlownments in every quarter, above all stands al Aqsa Mosque, the third Holiest Mosque of Islam, with its unique glory.


القدس
المدينة والحكاية

قداستها إسلاميا

يمّم المسلمون شطرها قبل أن يروها، وزارها نبيّهم وشرّفها الله بزيارته، فسكنت فيهم قبل أن يسكنوها، وهوَت إليها أفئدتهم. هي في وجدانهم القبلة الأولى، وأرض الإسراء والمعراج، وفيها العصمة من الدجال، وفيها الطائفة المنصورة إلى يوم القيامة، وقد خصّها الله تعالى بالبركة إذ قال "ونجيناه ولوطاً الى الأرض التي باركنا فيها للعالمين" الأنبياء ٧١. وأسماها الأرض المقدسة، إذ قال على لسان موسى "يا قوم ادخلوا الأرض المقدسة " المائدة ٢١، فكان لِزاماً أن يشتاقوا لفتحها بمجرد انطلاق دعوتهم إلى الآفاق، وأن يخِفّوا لزيارتها والتملي ببهائها وعظمتها.

Its Holiness to Muslims

It is the land of resurrection, the first Qibla (direction of prayer), the land of Isra' and Mi'raj (night journey of Prophet Muhammad (PBUH) from Makka to al Quds followed by ascension to Heaven.). People residing in it will be protected from the Dajjal (anti-Christ). The place where people who will be victorious until the day of judgement. Allah (SWT) blessed it where He says in the Quran: "But We delivered him and (his nephew) Lut (and directed them) to the land which we have blessed for the nations" (XXI:71). Allah has always described it as the Holy Land, where He said in the Quran citing Musa (PBUH) urging his people to enter it: "O my people! Enter the holy land" (V:21)

القدس

المدينة والحكاية

عمر يتسلم القدس

تحقق النصر المؤزّر للمسلمين في اليرموك عام ١٥هـ - ٦٣٦م ففَتَحت مدائن الشام أبوابها للإسلام الواحدة تلو الأخرى، وتولى قائد جيوش المسلمين في الجبهة الرومية أبو عبيدة بن الجراح حصار القدس عدة أشهر أملاً في أن يدخلها صلحاً ولا يريق فيها الدماء، فأبى أهلها إلا أن يبرموا صلحاً يناسب شرف المدينة، فخفّ إليها خليفة المسلمين عمر بن الخطاب ليبرم في الجابية بسهل حوران العهدة العمرية التي حفظت للمسيحيين كنائسهم وصوامعهم ومقدساتهم وأملاكهم وتجارتهم فأصبحت دستور تآخي سكان المدينة تحت حكم الإسلام. ويدخل الخليفة المدينة فيُطبّق ما عاهد عليه أهلها، ويأبى الصلاة في كنيسة القيامة ليحفظها لأهلها، ويخرج ليصلي قرب مدخلها حيث يقوم اليوم مسجد سمي باسمه يشترك في جداره مع الكنيسة.

The Omari Conquest

After the decisive victory of the Muslims at the battle of Yarmuk in 636 AD, cities of Greater Syria opened their gates to Muslims. The Muslim army led by Abu Obaida besieged Jerusalem for a number of months hoping to enter it peacefully. Jerusalemites refused to hand the city over except to the supreme leader of the Muslims [as described in their books]. The Muslim Caliph at the time, Omar Bin Al-Khattab, travelled especially to Jerusalem to accept the surrender of the city by its Patriarch, and signed a treaty with the residents of the city that guaranteed their rights. When it was time for prayer while Omar was inspecting the Church of Holy Sepulchre, he was invited by the Patriarch of Jerusalem to pray at the Church, but he declined saying I do not want Muslims to claim the Church later, so he went outside and prayed close by, where a Mosque stands today next to the Church.

القدس

المدينة والحكاية

المسجد الأقصى قلب المدينة المقدسة

أول ما بحث عنه المسلمون عند دخولهم المدينة كان البقعة الأطهر والأحب إلى قلوبهم، البقعة التي صلى فيها نبيهم إماماً بالأنبياء، فأرشدتهم إليها الصخرة التي منها بدأ رحلته للسماء، فعمروا تلك التلة الطاهرة التي كانت خراباً، وعليها أعادوا بناء مسجدهم الأقصى.

١٤٤ دونماً مربعاً هي مساحة المسجد التي أصبحت ساحةً للبهاء يتسابق فيها الخلفاء والمعماريون، وساحة للقداسة إذ فيه تطلب البركة، وفيه تضاعف الأجور، ومن أهل بحج أو عمرة منه إلى المسجد الحرام غُفر له ما تقدم من ذنبه وما تأخر ووجبت له الجنة، الصلاة فيه بخمسمائة صلاة، وهو أحد ثلاثة مساجد أمر رسول الله صلى الله عليه وسلم بأن لا تشد الرحال إلا إليها: المسجد الحرام والمسجد الأقصى والمسجد النبوي الشريف.

عن ميمونة مولاة النبي صلى الله عليه وسلم قالت: يا نبي الله أفتنا في بيت المقدس فقال صلى الله عليه وسلم: "أرض المنشر والمحشر، ائتوه فصلّوا فيه، فإن لم تأتوه وتُصلّوا فيه فابعثوا بزيت يسرج قناديله".

Holiness of the Aqsa Mosque

14.4 acres is the area of al Aqsa Mosque (buildings and plazas). After the Muslims entered the city, the first thing they did was to locate al Aqsa Mosque, to which they prayed in the early days of the message. The rock of mi'raj was their sign, it was the rock described by their beloved Prophet in his journy to heaven. The Muslims started building the mesque, and its area became a compitition yard for caliphs and kings, who were eager to add their touches to this yard of holiness. It is a place of abundant blessing where good deeds are rewarded many fold. Who ever starts his pilgrimage or minor pilgrimage from that mosque to Makka, have their past and future sins pardoned and are rewarded with Paradise. One prayer in it is equivalent to 500 prayers in a regular Mosque. It is one of three Mosques that the Prophet (PBUH) said are deserving of making a special effort to travel to them, the two others being: the Sacred Mosque in Makka and the Prophet's Mosque in Madina.

The Prophet (PBUH) said when he was asked about al Aqsa: "The land of resurrection, go and pray there, if are not able to do so then send some oil to be used to light the Mosque."

القدس



المدينة والحكاية

قداستها مصدر تعاستها

قداسة المدينة كانت مصدر تعاستها، فأحلام بعض من يُقدس هذه المدينة لم تكن تتسع لغيرهم فيها، فأصبحت القدس مركزاً لنزاع السيطرة، ولم يكن أصحاب تلك الأحلام يأبهون لهوية سكان المدينة الذين اعتُبِروا دوماً مجرد عائق أمام الحلم!

البابا أوربان الثاني يعلن حرباً مقدسة لإنقاذ القبر المقدس "كنيسة القيامة" من المسلمين الـ"وثنيين"، ويَعدُ جند هذه الحرب بالغفران، فانطلقت سلسلة من حملات القتل والدمار تقصد القدس حتى احتلتها وقتلت أمنها وسلمها، وأبدلته ببحرٍ من دماء سالت من سبعين ألفٍ من سكان المدينة مسيحييها ومسلميها، وسبحت خيولهم في الدماء في ساحات المسجد الأقصى.

باب الرحمة يقف اليوم شاهداً على هذه الذاكرة، فهو الذي أُغلق بأمر السلطان الناصر صلاح الدين لحماية المدينة والمسجد من أي غزو محتمل، لأنه أول ما يواجه القادم إلى المدينة من جهتها الشرقية، ومنه ومن الأبواب الجنوبية دخلت طلائع الدمار إليها.

Its holiness cused its misery

This overwhelming holiness made the city at times, live under shadows of sadness. When some of the believers in its holiness decide that it is an exclusive property of theirs, the city suffers its most difficult times.

15 July 1099 C.E the "believers" came aiming at extinguishing eveything that does not belong to them in the city.

Upon their entrance they killed 70.000 of the Muslim and Christian Arab population of the city, who pledged safety in the yards of al Aqsa Mosque.

The gate of Mercy stands today as wittness. Upon the Liberation of the city, Salahuddein closed all the gates from which the crusaders entered to committ their terrible massacre.


القدس
المدينة والحكاية

السلام في ظل الإسلام

تبعثر السلام الذي ضم تحت جانحه المدينة خمسمائة من السنين، وانتهى العصر الذي يجاور فيه المسجد الكنيسة، بل انتهى العصر الذي يسمح فيه للمساجد بالوجود، فالمسجد الأقصى ذابت ملامحه، المسجد القبلي صار مقراً لفرسان الصليب، والمصلى المرواني صار اصطبلاً لخيلهم، وقبة الصخرة صارت "هيكل السيد العظيم"، وضاع عن المدينة عهد عمر.

Peace in the shadow of Islam

The peace that the city enjoyed is gone.
The reign of tolerence where the church stands wall to wall next to the mosque has come to an end after 500 blooming years.
It is now time to destroy mosques and extinguish Muslim presence. al Aqsa Mosque became a command center for the knights of the cross, the Dome of the Rock became a church, and the Marwani prayer hall beneath the mosque became a stable for the horses of the crusaders.

القدس

المدينة والحكاية

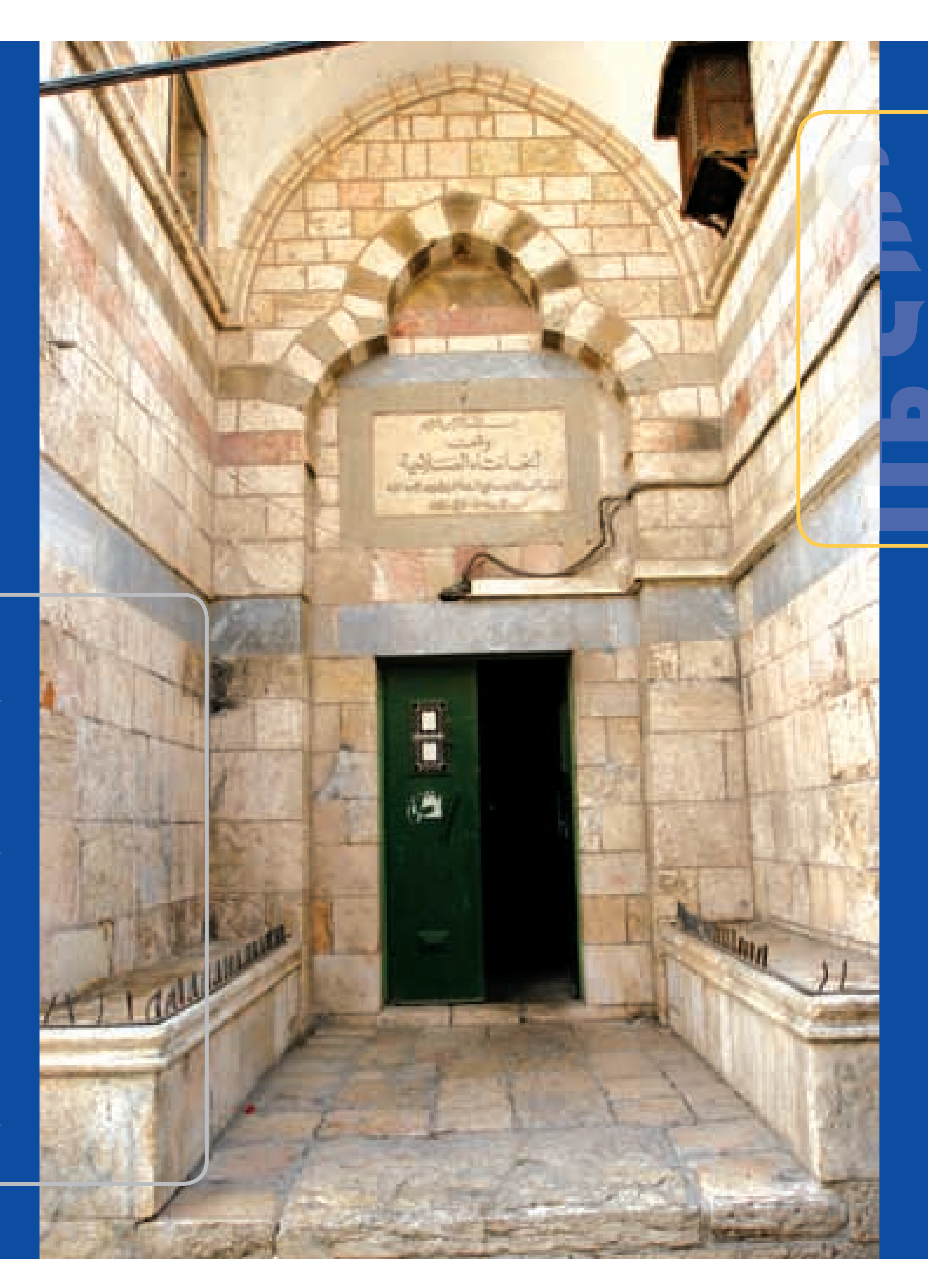
التحرير من الصليبيين

لكن هذه الأمة أمة حية لا تموت، والقدس هي قلبها الذي يبقى نابضاً فيها حتى وهو رهن القيود، مشروع التحرير يبدأ من الموصل، والجهد المضني الدؤوب يتواصل، يرفع عماد الدين زنكي لواء هذا المشروع فتسقط على يديه الرها، أولى الممالك الصليبية في عقد الاحتلال، ويحمل من بعده اللواء ابنه نور الدين محمود ثم صلاح الدين الأيوبي الذي تسلم اللواء من بعده ونجح في ضم مصر إلى المشروع التحرري عام ١١٧١م، ليتوج المشروع عام ١١٨٧م في حطين، ويعود الاطمئنان والسلام لينشر جناحه على القدس من جديد.

Liberation from the Crusaders

The People of this land never lost their faith, hope, and spirit. The heart of the city was still pounding. The liberation project starts from the city of al Mosel, Imad al Dein Zenki initiates its first steps by conquiring the Crusader kingdom of al Ruha in the north. His son Nur al Dein takes the lead after his death and continues the liberation effort together with Salahuddein who manages to unite Egypt with the kingdom of Nur al Dein, and inherits the burdain of liberation. After a tiring straggle for reform, the army of Salahuddein stood in the buttle field in the face of the crusaders, and achieved a decisive victory. Finally the city rested in the hands of peace, and the reign of tolerence is back again.

القدس



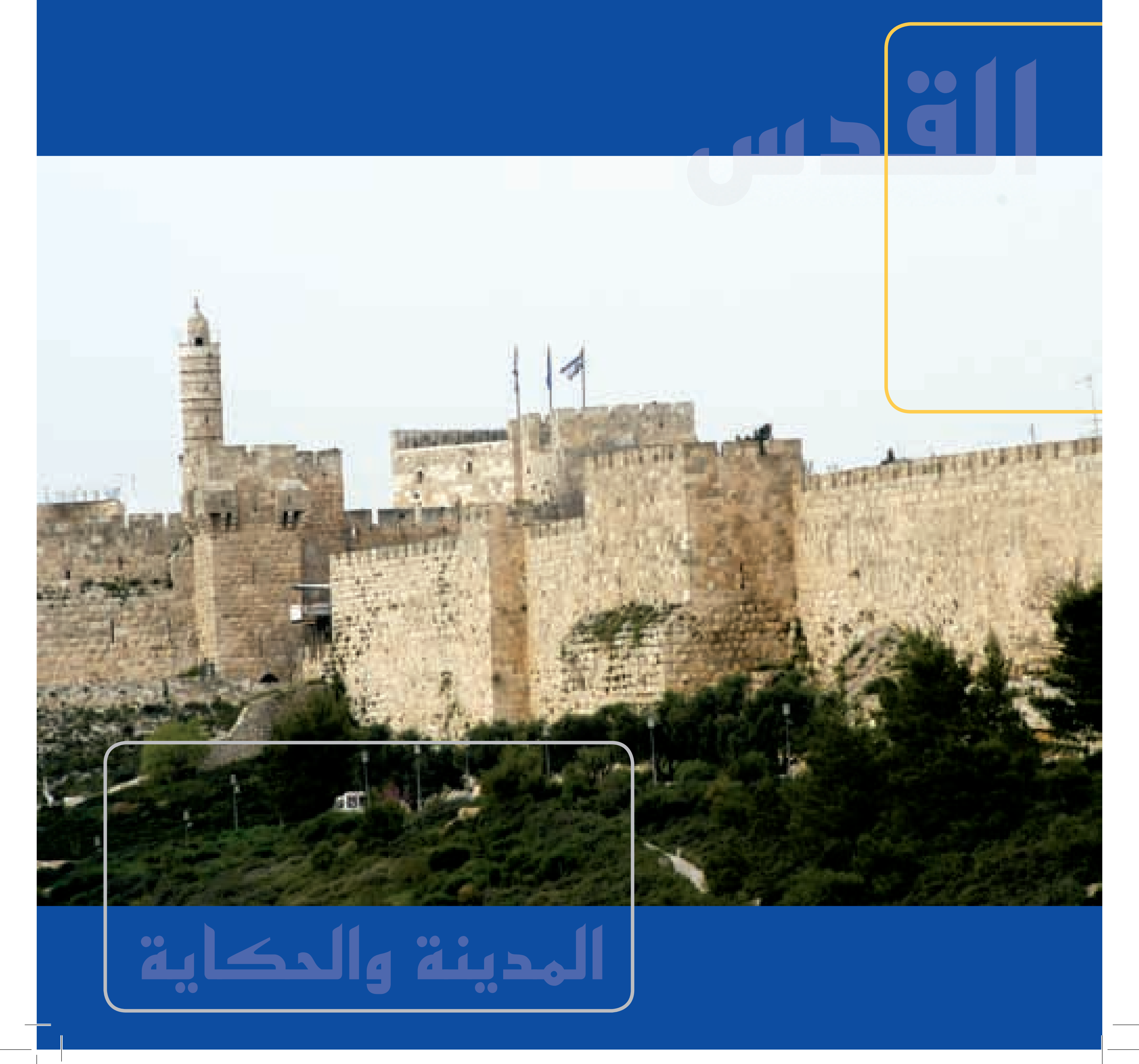
المدينة والحكاية

الاحتلال الجديد

مرة أخرى تقع القدس بأيدي المحتلين، فسقوط القلب نتيجة حتمية لضعف الأمة وتفكّكها... الانتداب البريطاني يحل على القدس، واللورد البريطاني اللنبي أمام قبر صلاح الدين في دمشق ليقول له "ها قد عدنا يا صلاح الدين"... أسابيع قليلة على الانتداب ويصدر وعد بلفور بدولة قومية لليهود على أرض فلسطين... تُقسّم فلسطين ومعها القدس، وتجري دماء الفلسطينيين في مذابح وحشية تنفذها العصابات الصهيونية بغطاء بريطاني، وفي ١٦-١٢-١٩٤٩م يُعلن رئيس الوزراء الإسرائيلي ديفيد بن غوريون بأن القدس عاصمة الدولة العبرية اعتباراً من مطلع العام ١٩٥٠، وهكذا تنتقل القدس من الانتداب البريطاني إلى الاحتلال الإسرائيلي، الذي يكرس سيطرته على كامل المدينة في ٥-٦-١٩٦٧م...فمتى تستعيد الأمة عزتها وتعيد للقدس حريتها؟

The New Occupation

Again the city of al Quds falls under occupation reflecting weakness of the Ummah. The British army led by Lord Allenby entered al Quds. Allenby stood in front of Salahuddin's tomb in Damascus to say: "We are back Salahuddin". A few weeks later, the Balfour declaration was issued. Palestine was partitioned and its people massacred at the hands of Zionist gangs under British protection. On 16 December 1949, David Ben Gurion, the first Israeli prime minister, declared that al Quds is the capital of his state starting January 1950. al Quds was transfered from British occupation to Zionist occupation which tightened its grip on the whole city on 5 June 1967.


القدس
المدينة والحكاية

مصادرة الحقوق

المحتلون يرنون إلى انتزاع المدينة من سكانها، وسلخها عن أمتها وتاريخها وحضارتها، فيعتمدون سياسة "الترانسفير الهادئ" لاقتلاع سكانها، والاستيلاء على أملاكهم من خلال إجراءات متكاملة تُجرّد الفلسطينيين من حقوقهم الإنسانية.

تتكامل هذه الإجراءات في استراتيجية تُصادِر وتضم وتُجرِّف الأراضي، وتبني المستوطنات مكانها، وتُدمر المنازل وتُهجر أهلها منها، وتعتدي على السكان مادياً ومعنوياً، وتُقيّد حقوقهم في التنقل والصحة التعليم وغيرها، فضلاً عن الانتهاك المتكرر للمقدسات.

Confiscation of Rights

The occupiers hope to uproot the residents of al Quds from their city and to strip the city of its history and identity. They follow a policy of quiet transfer to empty the city of its residents and put their hands on their possessions. These policies are based on: Confiscation of lands and building of Jewish settlements on those lands; demolition of Palestinian homes to force them move elsewhere, assaulting the residents and denying them freedom of movement to stop them from reaching health and education services and desecration of holy places.

القدس

المدينة والحكاية

تهويد التراث - حائط البراق

تهويد المدينة ومقدساتها يستمر، واليهود يضعون يدهم على حائط البراق، ويطلقون عليه اسم "حائط المبكى"، رغم أن لجنة دولية شُكّلت في ١٤-١-١٩٣٠م للنظر في ملكيته وقداسته لدى المسلمين واليهود بيّنت ملكية المسلمين للمكان الذي ربط فيه محمد صلى الله عليه وسلم دابته ليلة الإسراء والمعراج، كما قصر زيارة اليهود على الوجه الذي كان بداية الانتداب، أي بلا أبواق أو أصوات. بمجرد احتلالهم للمدينة لم يراعِ السادة الجدد أي حق، فسيطروا على الحائط وهدموا حارة المغاربة المحيطة به وحولوا مساحتها إلى ساحة للصلاة.

Judaization / al-Buraq wall

Within the framework of Judaization of al Quds, the Jews put their hands on the Buraq wall and called it the "Wailing Wall" despite the fact that on 14 January 1930 an international committee formed to rule on the ownership of the wall ruled that the wall is owned by and is holy to the Muslims. They believe that Prophet Muhammad (PBUH) tied his steed to it during the journy of Isra' and Mi'raj. The committee allowed the Jews to visit the site without noise or blowing of horns. When the Zionists occupied the rest of al Quds, they confiscated the Magaribah quarter and destroyed it to convert it into a plaza for Jewish worshipers.

القدس



المدينة والحكاية

تهديد المقدسات

أعمال الحفر تحت المسجد الأقصى تتواصل حتى باتت أساساته في خطر، أما محاولات الاعتداء والاقتحام ففي تزايد مستمر... فهو زمن إقامة الهيكل المزعوم في تقويمهم، فإما أن ينهار المسجد من الداخل بفعل الحفريات التي امتدت إلى الطبقات التحتية للمسجد القبلي ولقبة الصخرة الشريفة، وإما أن يجري هدمه بعبوات ناسفة، أو يجري اقتحامه لإقامة "الهيكل الثالث" على أنقاضه، أو على الأقل لإغلاق جزء منه وتخصيصه لصلاة اليهود.

Threat to Holy Sites

The excavations underneath the Aqsa Mosque are threatening the foundations of the Mosque. Attempts to storm the mosque are on the increase. It is time for building the alleged temple, according to the Jewish calendar. so the mosque should fall by excavations, or by planting explosives, or be taken over to build the “third temple” or at least take part of it for Jewish prayers.

القدس



المدينة والحكاية

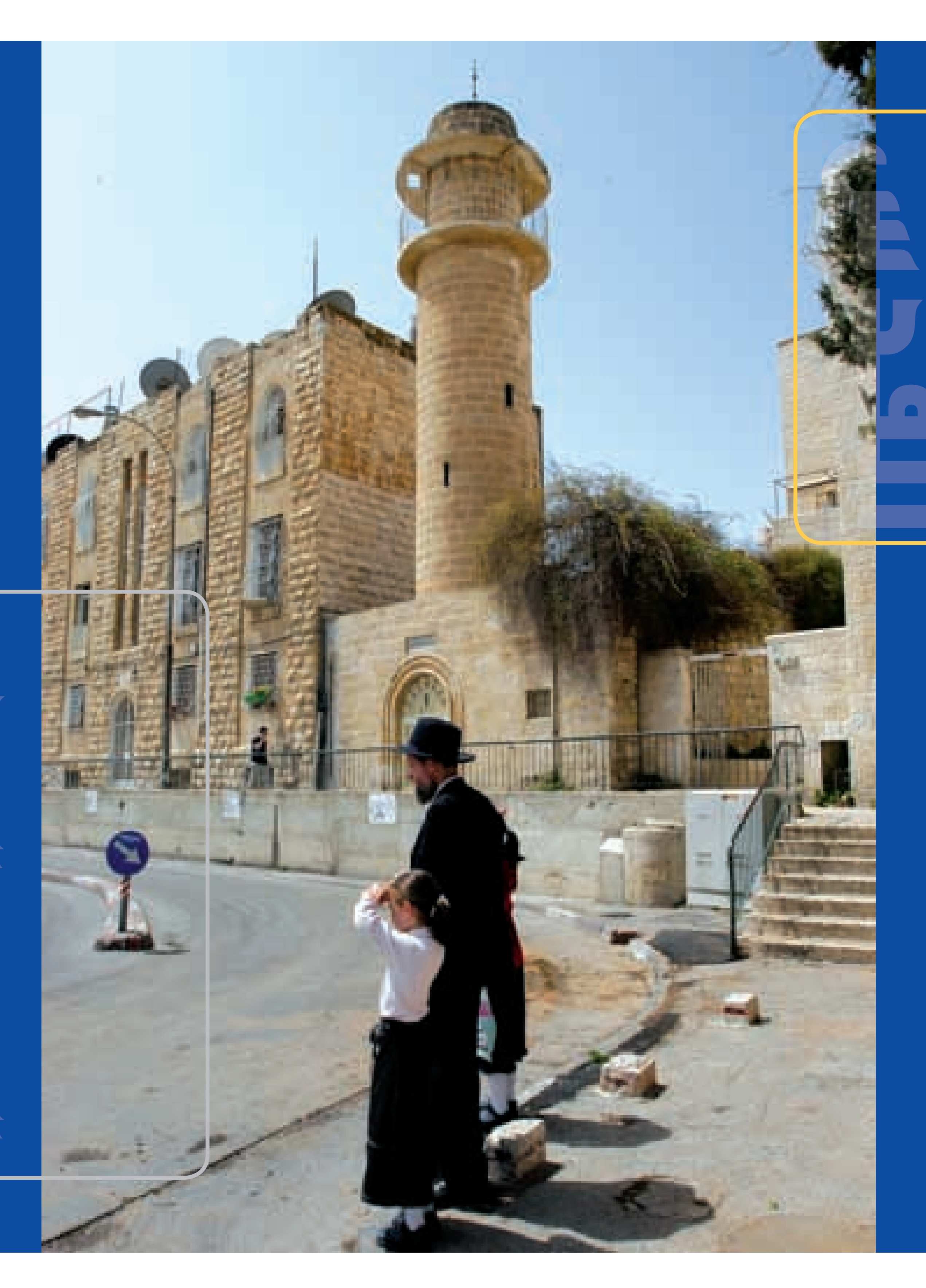
انتزاع الممتلكات

مشروع اقتلاع القدس يسير على ركائز ثلاث، أولاها انتزاع أملاك أهلها الأصليين وتضييق عيشهم... ففي كل يوم إجراء جديد لتفريغ المدينة من أهلها الشرعيين، تدميرٌ وهدمٌ للعقارات المملوكة لهم، حلٌ لمؤسسات الوجود الفلسطيني في القدس، مصادرةٌ للأراضي وتجريفها، ربطٌ لاقتصاد القدس بعجلة الاقتصاد الإسرائيلي، طمسٌ للمعالم التاريخية العربية، تغيير للأسماء، توسيعٌ لحدود بلدية القدس، تقليص مساحات البناء المتاحة للفلسطينيين... ثم يأتي دور الضرائب الباهظة التي تُفرض على الفلسطيني، في مقابل إهمال البنية التحتية التي تخدمه وعدم منحه تراخيص بناء أو عمل، ورفض جمع شمل العائلات الممزقة بفعل الاحتلال وسياساته...

جحيم يريدونها أن تكون حياة الفلسطيني في القدس، فإما أن يغادر أو يكتوي بنارها، لكنها القدس وأي مدينة في الأرض تشبهها؟

Expropriation of Properties

Judaization of al Quds is one of the pillars of Zionism. From the first day of occupation of al Quds, the process of Judaization has not relented. The process of resettlement and ethnic cleansing of original Palestinian population of the city has been carried out in tandem . Demolition of Palestinian homes, closure of Palestinian institutions, confiscation of Palestinian land and property, linking the economy of the city to that of the Occupation, defacing the Arab historic features of the city, changing names of places, extending the boundaries of the occupation municipality, reducing the areas on which Palestinians can build homes, imposing high taxes on Palestinians while being denied the necessary infrastructure, denying them construction permits and rejecting to reunite families in al Quds, are all means of Judaizing the holy city.
In short they turned the life for Palestinians in al Quds into hell to force them leave, or suffer the racist Israeli measures.



القدس

المدينة والحكاية

الاستيطان

ثانيها الاستيطان، فلا بد لما يُصادَر أن يُملأ بأسيادٍ جدد يعطون المدينة وجهها الجديد...

بعد احتلال القدس بكاملها بعد حرب ١٩٦٧م سعت حكومات الاحتلال المتعاقبة –بمختلف اتجاهاتها– إلى تكثيف عمليات الاستيطان في القدس وحولها، فأسّست ثلاثة أطواق من الوجود اليهودي في القدس، الأول داخل البلدة القديمة متمثلاً بالحي اليهودي (حارة الشرف قبل الاستيلاء عليها)، وما تستولي عليه من أملاك أخرى، والثاني طوق من المستوطنات المتداخلة مع الأحياء الفلسطينية في المحيط القريب للبلدة القديمة هي نيفيه يعقوب بسغات زئيف والتلة الفرنسية والجامعة العبرية وتالبوت التي تمنع بوجودها أي تواصل جغرافي بين الأحياء الفلسطينية وتخنق آفاق توسع تلك الأحياء، وبطوق ثالث على الجبال الخارجية للقدس يضم راموت التي تفصل القدس عن رام الله شمالاً ومعاليه أدوميم التي تفصل القدس عن غور الأردن شرقاً وهارحوما التي تفصلها عن بيت لحم إلى الجنوب وجيلو التي تفصلها عن بيت جالا إلى الجنوب الغربي.

تزيد المواقع الاستيطانية في القدس وحولها حاليا عن ثلاثين موقعاً، تحاول تأمين الغالبية السكانية لليهود على الفلسطينيين لكن المؤشرات تقول أنها لم تصل إلى كل ما تريد حتى اليوم.

Settlements

After the occupation of Jerusalem in 1967 various Israeli governments sought to intensify the settlement activities in al Quds and established three main rings to besiege the city. The first is inside the city, specifically in the old city in what is known as the Jewish quarter which encompasses (Sharaf quarters) and whatever property confiscated from Arabs around it. The second is a number of settlements around the old city: Neve Ya'akov, Pisgat Ze'ev, French Hill, Hebrew University and Talpiot. These settlements sepreate Palestinian neighbourhoods from one another and prevent those neighbourhoods from expanding. A third ring is made out of settlements on mountains surrounding the city, Ramot Allon between al Quds and Ramallah to the north, Ma'ale Adummim between Jerusalem and the Jordan valley to the east, Harhoma between al Quds and Bethlehem to the south and Gilo between al Quds and Beit Jala to the south west.

The number of settlements in and around al Quds has become more than thirty with the goal of achieving demographic superiority for Jews over Arabs in al Quds.


القدس
المدينة والحكاية

الجدار

وثالثها جدار يحزّ في صدرها يقص منها ما يشاء ويضيف ما يشاء، يشوّه وجهها ويخنق أرضها وسكانها...

جدار يترك آثاراً كارثية على الشعب الفلسطيني ومستقبله، فهو فضلاً عن أنه يلتهم أرزاق الفلسطينيين ومزروعاتهم، فإنه يقسّم آلاف العائلات الفلسطينية، ويُدمر مستقبلها فيحرم أبناءها من المؤسسات التي يتعلمون فيها وأفرادها من المؤسسات التي يتعالجون فيها، ويُحول أحياء القدس وقراها إلى جزرٍ معزولة غير قادرة على الحياة أو على الاتصال ببعضها البعض.

The Wall

The least that can be said about the apartheid wall is that it leaves disastrous effects on the Palestinian people. Besides the fact that it eats up their land, thus their livelihood; it also divides Palestinian families and isolates them from health and educational institutions. It also turns al Quds suburbs into isolated ghettos incapable of living or communicating with one another.

القدس

المدينة والحكاية

المدينة تئن تحت الاحتلال

في كل يوم يشتد الحصار عليها أكثر، الاحتلال مصمم على أن ينزع عنها هويتها، هو يعمل ليل نهار كي يدخلها في عصره المظلم.. انسحب من غزة فسولت له نفسه أن القدس هي الثمن البخس لهذا الانسحاب، ومنذ أن انسحب أعمل فيها الخطط والقرارات والإجراءات، لتصبح الحياة فيها أصعب يوماً بعد يوم.

والمدينة ترزح تحت هذا الحمل الثقيل، تئن تحت وطأة التراث الغريب الذي يحاول أن يزرع نفسه فوقها، تراث عماده كتل البناء المتطاول الذي تصطدم به كل عين تنساب على مشهد القدس...

The City Mouns in Pain Under Occupation

With each day the siege is tightened further. The occupation is keen on stripping the holy city of its identity and does not spare the efforts, day and night, to force it into its dark era. The occupation withdrew from the Gaza Strip and tried to make it the price for taking al Quds. Since its withdrawal from Gaza, the occupation has taken new steps in al Quds that renders the life for Palestinians in al Quds unbearable.

القدس



المدينة والحكاية

المدينة باقية بصمود سكانها

لكن المدينة صامدة بصمود أهلها، يواجهون المحتل بكل العزم وبكل الصبر أمام آلة تستخدم كل القمع وكل الدمار، صامدة بدعم الخيرين من أمتها الحالمين بعودتها وعزتها وحريتها، يمدونها عزماً من عزمهم، ويمدون سكانها قوة من قوتهم.

Preserving Identity and Cause

But the city is there, withstanding as its people are. They are confornting their oppressor with all determination and patiences, in front of a machine that employs oppression and leaves destruction. al Quds is steadfasting, with the support of the good people of the Ummah who believe it should be free. The city gains its steadfastness from their determination, and its strenght in the face of the occupier from their power and support.

القدس

المدينة والحكاية

وبحفاظهم على هويتهم

ستبقى عصية على الاقتلاع ما دامت مسكونة بقوم لا يسلون هويتهم وإيمانهم، ستبقى عصية على الاقتلاع ما دامت تسكن في قلوب الملايين من أهلها، فحتى لو غير الاحتلال وجهها في حقبة حالكة من الزمن، فلن يقوى على تغيير وجهها المشرق الذي يسكن تلك القلوب والضمائر...

By preserving their Identity

As long as faith is strong in the hearts and minds of its inhabitants. As long as she resides in the hearts and minds of millions of its people, the occupier will not enjoy his stay in al Quds, as the land gives birth every day to people who carry her in their hearts.

القدس



المدينة والحكاية

بانتظار فجر جديد

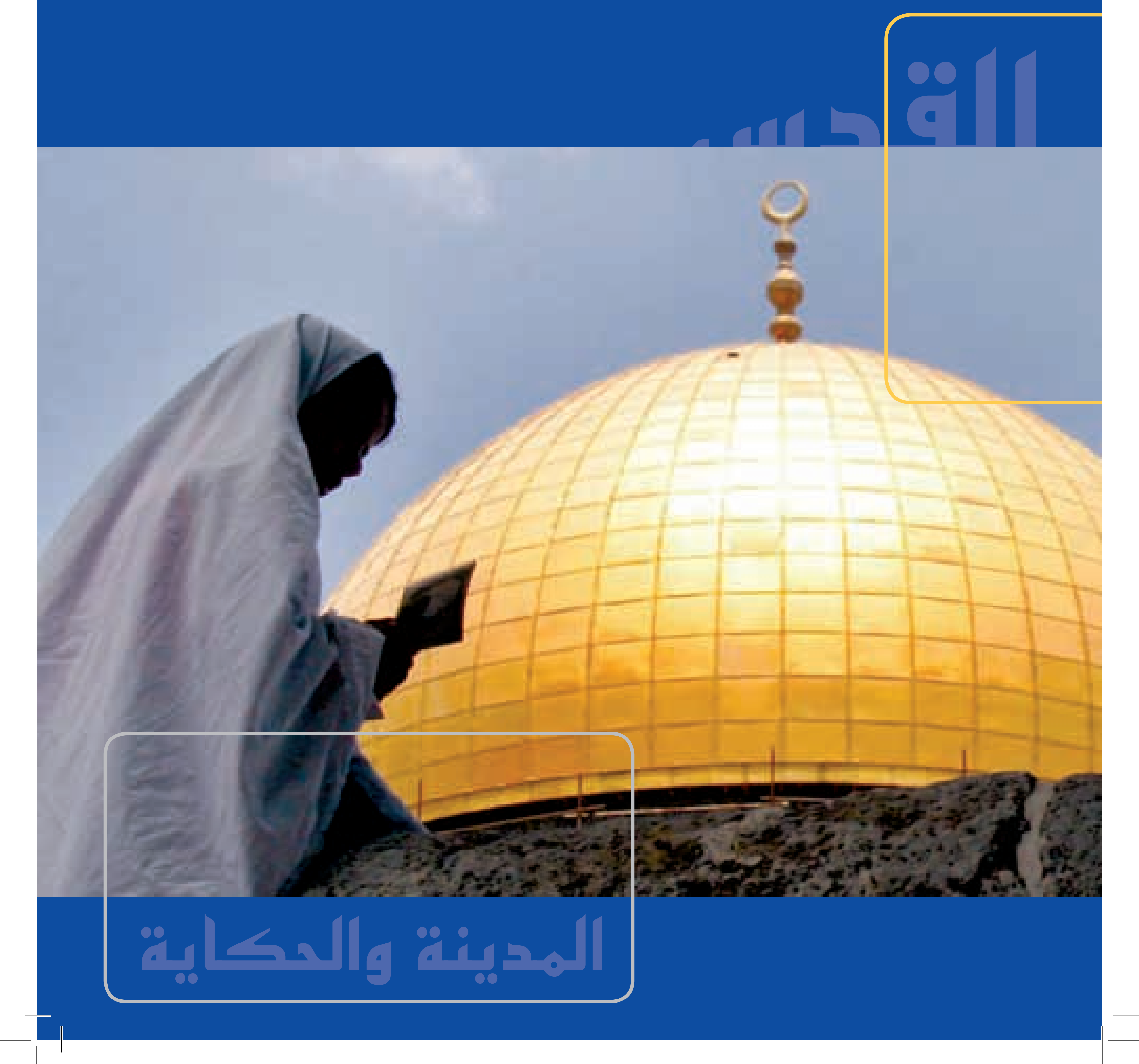
فهي القدس التي ليس لقصتها نهاية، وليس لقضيتها ثمن، وهي التي تتسابق المهج لتفديها، إنها المدينة الجامعة التي لا يملك أن يتاجر بها أحد من الناس وإن حاول، لأنها ملك الإنسانية كلها، وتراث الإنسانية أغلى من أن يطغى عليه محتل أو يسرقه مغتصب، ولأنها وديعة السماء، وحبيبة السماء لا يمكن أن يُذلها مخلوق مهما بلغ علواً في الأرض وفساداً.

طبتِ يا قدس مع كل قطرة دم تُسكب على أرضكِ، ومع كل صرخة ألم تتردد في جنباتكِ... طبتِ يا قدس شعلةً تشقّ ظلام الظالمين وتُحطّم يأس اليائسين.

Awaitng a New Dawon

The story of al Quds is endless, no price can be put on the city. Its people will defend it no matter how high the sacrifices are. No human being can bargain over it, it belongs to Humanity at large. Human heritage is more precious than to be subjected to an occupier. Because it is the trust of Heaven on Earth and beloved in Heaven, no human being, no matter how arrogant he is, can subjugate it.

Be blessed, O al Quds, with every drop of blood sacrificed for your sake, be blessed with every cry of pain made in your precincts, be blessed as you are the beacon that braves the oppressor’s dark era, and lights the way for free men and women.


القدس
المدينة والحكاية

مؤسسة القدس الدولية

AL QUDS International Institution

هوية مؤسسة القدس

هي مؤسسة مدنية مستقلة تضم شخصيات وهيئات عربية وإسلامية وعالمية، غايتها العمل على إنقاذ القدس، والمحافظة على هويتها العربية ومقدساتها الإسلامية والمسيحية، في إطار مهمة تاريخية لتوحيد الأمة بكل أطيافها الدينية والفكرية والثقافية والعرقية، وتتعدى رسالة المؤسسة البرامج الآنية والموسمية رلى التخطيط المرحلي والاستراتيجي لخدمة المدينة وتثبيت سكانها وتعزيز صمودهم.

IDENTITY:

Al Quds institution is an independent civil organization comprising Arab, Islamic and International personalities and bodies. Its aim is to work for safeguarding the city of al Quds, by preserving its Arab identity and its sanctified Islamic and Christian places. In order to susbainably serve the blessed city and cement the steadfastness of its people; the institution aims at establishing a comprehensive approach that covers immediate programs of relief and recure, periodical projects, and above all, strategic plannning.

إعداد وإنتاج



Lebanon - Beirut
Hamra Str. Saroulla Bldg. 11th Flr.
P.O.Box: Beirut - Hamara 113 - 5647
Tel: +961 1 751724-5
Fax: +961 1 751726
instituation@alquds-online.org
info@alquds-online.org

مكتب اليمن:
الخط الدائري- جولة الجامعة الجديدة
هاتف: 00967-1-560216/7
فاكس: 00967-1-560218
بريد إلكتروني:
alquds2003@yemen.net.ye

مكتب جنوب إفريقيا:
Al Quds Foundation (SA)
Office 201, 2nd floor, Wembly Centre
21 Belgaravia Road, Athlone
Tel: 0027-21 6966545
Fax: 0027-21 6966469
http://www.mjc.org.za/alquds.htm

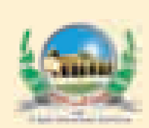
مكتب إيران:
طهران، شارع الأستاذ نجات اللهي
شارع وارسو-عقار 21
هاتف: 9-00982-1-8891821

مكتب الجزائر:
الجزائر العاصمة- شارع زيغود يوسف

مكتب السودان:
الخرطوم-شارع عبيد ختم-غرب موبيتل
هاتف: 00249-155122662
فاكس 00249 -155122661
بريد إلكتروني:
alquds-sudan@maktoob.com
ص.ب. 12421

تنفيذ

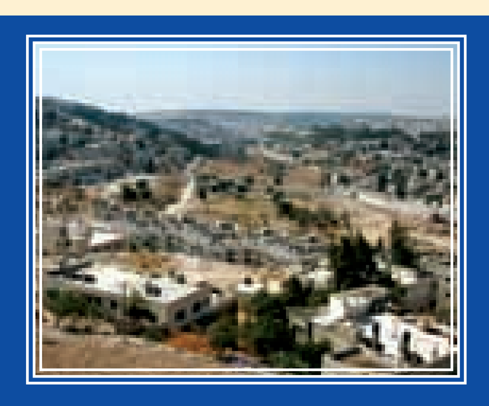




القدس...
نحميها معاً... نستعيدها معاً

Together we Safeguard al Quds

www.alquds-online.org







توزيع



